

# Dziennik Urzędowy C 210

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 59

11 czerwca 2016

Spis treści

### II Komunikaty

#### KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### **Komisja Europejska**

2016/C 210/01	Komunikat Komisji – Dostosowanie zgodnie ze stopą inflacji minimalnych kwot określonych w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/103/WE w sprawie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z ruchem pojazdów mechanicznych i egzekwowania obowiązku ubezpieczenia od takiej odpowiedzialności .....	1
2016/C 210/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.8022 – KKR/Airbus Defence Electronics) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 210/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.8029 – KNB/Mitsui/DVHP/DaVita) <sup>(1)</sup> .....	2
2016/C 210/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7983 – Danish Crown/SPF-Danmark) <sup>(1)</sup> ....	2
2016/C 210/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7786 – VISA Inc./VISA Europe) <sup>(1)</sup> .....	3
2016/C 210/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7999 – Hearst Corporation/Advance Publications/JV) <sup>(1)</sup> .....	3

PL

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

#### IV Informacje

##### INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

###### **Komisja Europejska**

2016/C 210/07	Kursy walutowe euro .....	4
---------------	---------------------------	---

##### INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2016/C 210/08	Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów .....	5
2016/C 210/09	Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów .....	9
2016/C 210/10	Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów .....	14

---

#### V Ogłoszenia

##### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

###### **Komisja Europejska**

2016/C 210/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.7947 – Banco Santander Totta/BANIF) <sup>(1)</sup> .....	18
2016/C 210/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.8053 – AVIVA/Group CM-11/Office building) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	19

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

## KOMUNIKAT KOMISJI

**Dostosowanie zgodnie ze stopą inflacji minimalnych kwot określonych w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/103/WE w sprawie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z ruchem pojazdów mechanicznych i egzekwowania obowiązku ubezpieczenia od takiej odpowiedzialności**

(2016/C 210/01)

Zgodnie z art. 9 ust. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/103/WE z dnia 16 września 2009 r. w sprawie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z ruchem pojazdów mechanicznych i egzekwowania obowiązku ubezpieczenia od takiej odpowiedzialności <sup>(1)</sup> kwoty określone w euro w art. 9 ust. 1 poddano w 2015 r. przeglądowi w celu uwzględnienia zmian w europejskim wskaźniku cen konsumpcyjnych obejmującym wszystkie państwa członkowskie i opublikowanym przez Eurostat.

W wyniku przeglądu kwoty określone w euro są następujące:

- w przypadku szkody na osobie – minimalną sumę gwarancyjną podwyższono do 1 220 000 EUR na jednego poszkodowanego lub 6 070 000 EUR na jedno zdarzenie szkodowe, niezależnie od liczby poszkodowanych,
- w przypadku szkody materialnej – minimalną kwotę podwyższono do 1 220 000 EUR na jedno zdarzenie szkodowe, niezależnie od liczby poszkodowanych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 263 z 7.10.2009, s. 11.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa M.8022 – KKR/Airbus Defence Electronics)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2016/C 210/02)

W dniu 3 czerwca 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M8022. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.8029 – KNB/Mitsui/DVHP/DaVita)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 210/03)

W dniu 6 czerwca 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M8029. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7983 – Danish Crown/SPF-Danmark)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 210/04)

W dniu 7 czerwca 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7983. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7786 – VISA Inc./VISA Europe)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 210/05)

W dniu 3 czerwca 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7786. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7999 – Hearst Corporation/Advance Publications/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 210/06)

W dniu 7 czerwca 2016 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32016M7999. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

10 czerwca 2016 r.

(2016/C 210/07)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,1304	CAD	Dolar kanadyjski	1,4410
JPY	Jen	120,79	HKD	Dolar Hongkongu	8,7738
DKK	Korona duńska	7,4356	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5950
GBP	Funt szterling	0,78480	SGD	Dolar singapurski	1,5307
SEK	Korona szwedzka	9,3233	KRW	Won	1 316,14
CHF	Frank szwajcarski	1,0885	ZAR	Rand	17,0584
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,4143
NOK	Korona norweska	9,2725	HRK	Kuna chorwacka	7,5390
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 029,37
CZK	Korona czeska	27,026	MYR	Ringgit malezyjski	4,5985
HUF	Forint węgierski	311,39	PHP	Peso filipińskie	51,978
PLN	Złoty polski	4,3591	RUB	Rubel rosyjski	73,1420
RON	Lej rumuński	4,5148	THB	Bat tajlandzki	39,790
TRY	Lir turecki	3,2994	BRL	Real	3,8662
AUD	Dolar australijski	1,5274	MXN	Peso meksykańskie	20,8033
			INR	Rupia indyjska	75,5200

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

### **Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(2016/C 210/08)

#### **PUBLICZNE ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT W SPRAWIE UDZIELENIA KONCESJI NA POSZUKIWANIE I ROZPOZNAWANIE ZŁÓŻ WĘGLOWODORÓW ORAZ WYDOBYWANIE WĘGLOWODORÓW ZE ZŁÓŻ NA PODSTAWIE KONCESJI NA OBSZARZE „OKÁNY ZACHÓD”**

Minister Rozwoju Krajowego („instytucja zamawiająca” lub „Minister”) jako minister właściwy ds. górnictwa i nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa na podstawie ustawy nr CXCVI z 2011 r. o majątku narodowym („ustawa o majątku narodowym”), ustawy nr XVI z 1991 r. o koncesjach („ustawa o koncesjach”) oraz ustawy nr XLVIII z 1993 r. o górnictwie („ustawa o górnictwie”) niniejszym ogłasza publiczne zaproszenie do składania ofert w sprawie udzielenia koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż w ramach umowy koncesji zgodnie z niżej określonymi warunkami.

1. Minister we współpracy z Węgierskim Urzędem ds. Górnictwa i Geologii (węg. Magyar Bányászati és Földtani Hivatal), zgodnie z przepisami ustawy o koncesjach i ustawy o górnictwie, opublikuje zaproszenie do składania ofert, dokona oceny ofert i zawrze umowę koncesji. Oferty spełniające warunki określone w specyfikacji zostaną poddane ocenie przez komisję oceniającą powołaną przez Ministra.

W oparciu o zalecenie komisji oceniającej Minister wyda decyzję o udzieleniu koncesji, na podstawie której będzie mógł następnie zawrzeć umowę koncesji ze zwyciężką oferentem zgodnie z przepisami sekcji 5 ust. 1 ustawy o koncesjach<sup>(1)</sup>.

Postępowanie przetargowe przeprowadza się w języku węgierskim.

2. W postępowaniu przetargowym może wziąć udział dowolna krajowa lub zagraniczna osoba fizyczna lub dowolna przejrzysta organizacja w rozumieniu ustawy o majątku narodowym, o ile spełnia warunki określone w specyfikacji; dopuszcza się również możliwość składania wspólnych ofert. W przypadku złożenia wspólnych ofert w sprawie udzielenia koncesji na prowadzenie przedmiotowej działalności oferenci muszą wyznaczyć jednego spośród nich jako przedstawiciela, jednakże zachowują oni solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy koncesji. W ramach postępowania przetargowego stosuje się zasadę równego traktowania oferentów krajowych i zagranicznych.

Do celów związanych z prowadzeniem działalności objętej koncesją oferent podpisujący umowę koncesji („koncesjonariusz”) jest zobowiązany do utworzenia – z wykorzystaniem zasobów własnych – spółki z siedzibą statutową na terytorium Węgier („spółka koncesyjna”) w terminie 90 dni od wejścia w życie umowy koncesji; koncesjonariusz musi posiadać w spółce większość udziałów, interesu gospodarczego i praw głosu w momencie jej utworzenia i w całym okresie jej funkcjonowania; ponadto, jako właściciel spółki, koncesjonariusz musi zapewnić egzekwowanie w spółce koncesyjnej wymogów określonych w umowie koncesji. Spółka koncesyjna korzysta z praw przysługujących jej na mocy umowy koncesji oraz podlega obowiązkowi spoczywającym na niej na podstawie umowy koncesji jako podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą.

3. Okres ważności koncesji: 20 lat od daty wejścia w życie umowy koncesji; termin ten można jednorazowo przedłużyć maksymalnie o połowę pierwotnie przewidzianego okresu bez konieczności publikowania kolejnego zaproszenia do składania ofert, jeżeli koncesjonariusz i spółka koncesyjna terminowo wywiążą się ze wszystkich obowiązków spoczywających na nich na podstawie umowy.

4. Dane na temat obszaru objętego koncesją

Obszar objęty koncesją: obszar ten znajduje się na terenach położonych pomiędzy gminami wskazanymi w poniższej tabeli, zlokalizowanymi w komitatach Békés oraz Hajdú-Bihar.

Gmina	Komitat	Gmina	Komitat
Bélmegyer	Békés	Mezőberény	Békés
Csökmő	Hajdú-Bihar	Okány	Békés
Darvas	Hajdú-Bihar	Szeghalom	Békés

<sup>(1)</sup> W dniu publikacji niniejszego zaproszenia do składania ofert członkiem rządu właściwym ds. nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa oraz ds. górnictwa, zgodnie z sekcją 109 ust. 3 i 5 dekretu rządowego nr 152/2014 z dnia 6 czerwca 2014 r. określającego obowiązki i uprawnienia niektórych ministrów i członków rządu, jest Minister Rozwoju Krajowego.

Gmina	Komitát	Gmina	Komitát
Füzesgyarmat	Békés	Újiráz	Hajdú–Bihar
Komádi	Hajdú–Bihar	Vésztő	Békés
Körösladány	Békés	Zsáka	Hajdú–Bihar
Körösújfalu	Békés		

Nadkład na obszarze objętym koncesją: powierzchnia; podłoże skalne: 5 000 metrów poniżej poziomu Morza Bałtyckiego.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobywania węglowodorowych zasobów mineralnych.

Współrzędne punktów granicznych wytyczających obszar objęty koncesją są dostępne do wglądu w jednolitym krajowym systemie informacji przestrzennej, natomiast dane dotyczące terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobywania węglowodorowych zasobów mineralnych, których nie obejmuje obszar objęty koncesją, są dostępne do wglądu na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), po kliknięciu zakładki „Koncesszió”) lub na stronach internetowych Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Wielkość obszaru objętego koncesją: 532,78 km<sup>2</sup>.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów kopalni, których nadkład znajduje się wyżej niż nadkład obszaru objętego koncesją i których podłoże skalne pokrywa się z podłożem skalnym obszaru objętego koncesją lub rozciąga się poniżej tego podłoża.

5. Minimalna kwota opłaty koncesyjnej netto: 181 500 000 HUF (sto osiemdziesiąt jeden milionów pięćset tysięcy forintów) plus VAT, jednakże w ramach postępowania przetargowego dopuszcza się możliwość złożenia oferty opiewającej na stałą kwotę w większej wysokości. Po opublikowaniu wyników postępowania zwycięski oferent będzie zobowiązany do uiszczenia opłaty koncesyjnej we wskazanej wysokości w sposób określony w umowie koncesji i we wskazanym w niej terminie.

6. Udział w postępowaniu przetargowym jest uzależniony od wniesienia opłaty z tytułu uczestnictwa w wysokości 7 000 000 HUF (siedem milionów forintów) plus VAT; przedmiotową kwotę uiszcza się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

7. W celu zapewnienia ważności składanej oferty oferenci są zobowiązani, poza uiszczeniem opłaty z tytułu uczestnictwa, do wniesienia nie później niż w dniu poprzedzającym termin składania ofert wadium w wysokości 50 000 000 HUF (pięćdziesiąt milionów forintów), stanowiącego gwarancję związania ofertą. Instytucja zamawiająca zatrzyma kwotę wadium, jeżeli oferent wycofa się z postępowania lub jeżeli oferent, którego oferta została wybrana, uchylił się od zawarcia umowy lub uiszczenia opłaty koncesyjnej w ustalonej wysokości w sposób wskazany w umowie i w terminie wskazanym w umowie. Wadium wnosi się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

8. Najniższa stawka tantiem eksploatacyjnych uiszczanych zgodnie z postanowieniami umowy koncesji wynosi 16 % zgodnie z decyzją Ministra; w ramach postępowania przetargowego można złożyć ofertę, w której przewiduje się wyższą stawkę tantiem eksploatacyjnych, która w przypadku jej uzgodnienia jest wpisywana do umowy koncesji i musi być opłacana przez cały okres ważności koncesji.

9. Warunki prawne, finansowe, techniczne oraz inne warunki i informacje związane z postępowaniem przetargowym są określone w dokumentacji przetargowej.

10. Dokumentację przetargową można uzyskać do dnia poprzedzającego dzień wyznaczony jako termin składania ofert, po okazaniu odpowiedniego dokumentu poświadczającego uiszczenie opłaty za dokumentację przetargową. Nabywcy wystawione zostanie imienne potwierdzenie wydania dokumentacji przetargowej.

Przy nabywaniu dokumentacji przetargowej nabywca, do celów kontaktowych i w celu otrzymywania odpowiednich informacji, musi również złożyć kartę identyfikacyjną oferenta w postępowaniu koncesyjnym, którą można pobrać ze strony internetowej Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod odnośnikiem „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Ogłoszenie o postępowaniu przetargowym w sprawie udzielenia koncesji”] w zakładce „Koncesszió” [„Koncesje”] lub ze strony internetowej Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

11. Opłata za dokumentację przetargową wynosi 100 000 HUF (sto tysięcy forintów) plus VAT i podlega uiszczeniu przelewem bankowym. W tytule przelewu należy podać kod ONYCHDV oraz imię i nazwisko/nazwę nabywcy dokumentacji przetargowej. Opłaty za dokumentację przetargową nie można uiścić w gotówce, a wpłacona kwota nie podlega zwrotowi w części ani w całości. W przypadku nieotrzymania dokumentacji przetargowej opłata za dokumentację przetargową zostanie zwrócona nabywcy w terminie pięciu dni od daty wyznaczonej jako termin składania ofert.



Informacje na temat przelewu opłaty za dokumentację przetargową i wydawania dokumentacji przetargowej można znaleźć na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

12. Oferty mogą składać wyłącznie osoby, które zakupiły dokumentację przetargową oraz uiściły opłatę z tytułu uczestnictwa i wnieśli wadium. W przypadku złożenia wspólnej oferty wystarczy, aby dokumentację przetargową zakupił jeden z oferentów.

13. Oferty muszą zostać złożone osobiście w dniu 28 września 2016 r. w godz. 10.00–12.00, w języku węgierskim, jak podano w dokumentacji przetargowej. Dodatkowe informacje na temat miejsca złożenia oferty dostępne są na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

14. Oferent jest związany treścią złożonej przez siebie oferty od czasu jej złożenia do czasu zakończenia postępowania przetargowego. Oferenci nie mogą wyłączyć odpowiedzialności za niewywiązanie się ze swojej oferty.

15. Minister zastrzega sobie prawo do zakończenia postępowania przetargowego w sprawie udzielenia koncesji bez rozstrzygnięcia. W przypadku ogłoszenia zakończenia postępowania przetargowego bez rozstrzygnięcia nie przysługują żadne roszczenia wobec Ministra, państwa węgierskiego reprezentowanego przez Ministra lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego jako urzędu kierowanego przez Ministra.

16. Zwycięski oferent uzyska wyłączne prawo do poszukiwania i rozpoznawania złóż węglowodorów oraz wydobywania węglowodorów ze złóż na obszarze objętym koncesją przez cały okres jej ważności za pośrednictwem spółki koncesyjnej, którą będzie on zobowiązany utworzyć w tym celu. W momencie, w którym decyzja określająca teren działalności wydobywczej stanie się ostateczna i wykonalna, zakres obowiązywania koncesji w odniesieniu do obszaru poszukiwań zostanie ograniczony do terenu działalności wydobywczej.

17. Każdy oferent może złożyć tylko jedną ofertę.

18. Termin zakończenia oceny ofert w sprawie przyznania koncesji: w ciągu 90 dni od terminu składania ofert.

19. Instytucja zamawiająca zapewni oferentom równe szanse i nie będzie stosowała żadnych kryteriów preferencyjnych.

20. Kryteria oceny stosowane w postępowaniu przetargowym:

I. Kryteria oceny związane z treścią programu prac badawczych objętych koncesją:

- wartość merytoryczna programu prac badawczych (opracowanie programu w sposób umożliwiający maksymalizację wyników działań związanych z poszukiwaniem węglowodorów),
- przewidywany czas trwania badań,
- zobowiązania finansowe podjęte przy realizacji programu prac badawczych,
- stopień nowoczesności przewidzianych rozwiązań technicznych,
- przewidziane środki ochrony środowiska oraz środki zapobiegające powstawaniu szkód w trakcie prowadzenia prac objętych koncesją i ograniczające takie szkody,
- najwcześniejszy przewidywany termin rozpoczęcia wydobywania (zgodnie z prawem w terminie krótszym niż pięć lat).

II. Kryteria oceny związane ze zdolnością oferenta do wykonania umowy koncesji:

- zdolność finansowa oferenta, dostępność środków niezbędnych do pokrycia kosztów prac przewidzianych w umowie koncesji oraz udział zasobów własnych w tych środkach,
- całkowita wartość prac związanych z wydobywaniem węglowodorów wykonanych w okresie trzech lat przed opublikowaniem zaproszenia do składania ofert.

III. Kryteria oceny dotyczące zobowiązań płatniczych podjętych zgodnie z umową koncesji:

- zaoferowana opłata koncesyjna netto w porównaniu z minimalną kwotą tej opłaty określoną przez Ministra,
- zaoferowana wysokość tantiem eksploatacyjnych w porównaniu z minimalną kwotą tantiem eksploatacyjnych określoną przez Ministra.

Szczegółowe kryteria oceny ofert oraz przepisy regulujące procedurę udzielania zgody na prace objęte koncesją, a także warunki realizacji i zakończenia tych prac określono w dokumentacji przetargowej.

## 21. Umowa koncesji

Umowę koncesji zawiera się w terminie 90 dni od ogłoszenia wyników postępowania. Minister może jednorazowo przedłużyć ten termin o okres nie dłuższy niż 60 dni.

Zwyczajski oferent jest jedynym podmiotem upoważnionym do prowadzenia objętej koncesją działalności gospodarczej podlegającej kontroli państwa (poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż na wyznaczonym obszarze) w okresie ważności koncesji zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa i postanowieniami umowy koncesji.

Składając ofertę, oferenci muszą mieć na uwadze przepisy sekcji 22/A ust. 13 ustawy o górnictwie, zgodnie z którymi w przypadku węglowodorów prawo do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenie na prowadzenie poszukiwań przyznane podmiotowi prowadzącemu działalność wydobywczą może obejmować obszar prowadzenia poszukiwań o powierzchni całkowitej nie większej niż 15 000 km<sup>2</sup>. Przy określaniu obszaru prowadzenia poszukiwań należy również uwzględnić obszar, na którym poszukiwania prowadzi podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą sprawujący kontrolę – w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego – nad podmiotem gospodarczym prowadzącym działalność wydobywczą, który ubiega się o uzyskanie prawa do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenia na prowadzenie poszukiwań. W przypadku wspólnych ofert każdy z oferentów musi indywidualnie spełnić to kryterium.

Projekt umowy koncesji stanowi załącznik do dokumentacji przetargowej.

22. Wnioski o udzielenie informacji dotyczących postępowania przetargowego można składać na piśmie wyłącznie w języku węgierskim po zakupieniu dokumentacji przetargowej i w sposób określony w tej dokumentacji; Węgierski Urząd ds. Górnictwa i Geologii udostępni odpowiedzi wszystkim stronom, korzystając z adresów e-mail wskazanych w kartach identyfikacyjnych oferentów złożonych w momencie zakupu dokumentacji przetargowej.

Budapeszt, dnia 5 kwietnia 2016 r.

Dr Miklós SESZTÁK

*Minister*

---

**Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(2016/C 210/09)

**PUBLICZNE ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT W SPRAWIE UDZIELENIA KONCESJI NA POSZUKIWANIE I ROZPOZNAWANIE ZŁÓŻ WĘGLOWODORÓW ORAZ WYDOBYWANIE WĘGLOWODORÓW ZE ZŁÓŻ NA PODSTAWIE KONCESJI NA OBSZARZE „ZALA WSCHÓD”**

Minister Rozwoju Krajowego („instytucja zamawiająca” lub „Minister”) jako minister właściwy ds. górnictwa i nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa na podstawie ustawy nr CXCVI z 2011 r. o majątku narodowym („ustawa o majątku narodowym”), ustawy nr XVI z 1991 r. o koncesjach („ustawa o koncesjach”) oraz ustawy nr XLVIII z 1993 r. o górnictwie („ustawa o górnictwie”) niniejszym ogłasza publiczne zaproszenie do składania ofert w sprawie udzielenia koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż w ramach umowy koncesji zgodnie z niżej określonymi warunkami.

1. Minister we współpracy z Węgierskim Urzędem ds. Górnictwa i Geologii (węg. Magyar Bányászati és Földtani Hivatal), zgodnie z przepisami ustawy o koncesjach i ustawy o górnictwie, opublikuje zaproszenie do składania ofert, dokona oceny ofert i zawrze umowę koncesji. Oferty spełniające warunki określone w specyfikacji zostaną poddane ocenie przez komisję oceniającą powołaną przez Ministra.

W oparciu o zalecenie komisji oceniającej Minister wyda decyzję o udzieleniu koncesji, na podstawie której będzie mógł następnie zawrzeć umowę koncesji ze zwycięskim oferentem zgodnie z przepisami sekcji 5 ust. 1 ustawy o koncesjach (!).

Postępowanie przetargowe przeprowadza się w języku węgierskim.

2. W postępowaniu przetargowym może wziąć udział dowolna krajowa lub zagraniczna osoba fizyczna lub dowolna przejrzysta organizacja w rozumieniu ustawy o majątku narodowym, o ile spełnia warunki określone w specyfikacji; dopuszcza się również możliwość składania wspólnych ofert. W przypadku złożenia wspólnych ofert w sprawie udzielenia koncesji na prowadzenie przedmiotowej działalności oferenci muszą wyznaczyć jednego spośród nich jako przedstawiciela, jednakże zachowują oni solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy koncesji. W ramach postępowania przetargowego stosuje się zasadę równego traktowania oferentów krajowych i zagranicznych.

Do celów związanych z prowadzeniem działalności objętej koncesją oferent podpisujący umowę koncesji („koncesjonariusz”) jest zobowiązany do utworzenia – z wykorzystaniem zasobów własnych – spółki z siedzibą statutową na terytorium Węgier („spółka koncesyjna”) w terminie 90 dni od wejścia w życie umowy koncesji; koncesjonariusz musi posiadać w spółce większość udziałów, interesu gospodarczego i praw głosu w momencie jej utworzenia i w całym okresie jej funkcjonowania; ponadto, jako właściciel spółki, koncesjonariusz musi zapewnić egzekwowanie w spółce koncesyjnej wymogów określonych w umowie koncesji. Spółka koncesyjna korzysta z praw przysługujących jej na mocy umowy koncesji oraz podlega obowiązkowi spoczywającym na niej na podstawie umowy koncesji jako podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą.

3. Okres ważności koncesji: 20 lat od daty wejścia w życie umowy koncesji; termin ten można jednorazowo przedłużyć maksymalnie o połowę pierwotnie przewidzianego okresu bez konieczności publikowania kolejnego zaproszenia do składania ofert, jeżeli koncesjonariusz i spółka koncesyjna terminowo wywiążą się ze wszystkich obowiązków spoczywających na nich na podstawie umowy.

4. Dane na temat obszaru objętego koncesją

Obszar objęty koncesją: obszar ten znajduje się na terenach położonych pomiędzy gminami wskazanymi w poniższej tabeli, zlokalizowanymi w komitacie Zala.

Gmina	Komitát	Gmina	Komitát
Almásháza	Zala	Nemeshetés	Zala
Alsónemesapáti	Zala	Nemesrádó	Zala
Alsópáhok	Zala	Nemessándorháza	Zala
Alsórajk	Zala	Nemesszentandrás	Zala

(!) W dniu publikacji niniejszego zaproszenia do składania ofert członkiem rządu właściwym ds. nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa oraz ds. górnictwa, zgodnie z sekcją 109 ust. 3 i 5 dekretu rządowego nr 152/2014 z dnia 6 czerwca 2014 r. określającego obowiązki i uprawnienia niektórych ministrów i członków rządu, jest Minister Rozwoju Krajowego.

Gmina	Komitat	Gmina	Komitat
Babosdöbréte	Zala	Óhíd	Zala
Bezeréd	Zala	Orbányosfa	Zala
Bókaháza	Zala	Orosztony	Zala
Búcsúszentlászló	Zala	Pacsa	Zala
Csatár	Zala	Padár	Zala
Dióskál	Zala	Pakod	Zala
Döbröce	Zala	Pethőhenye	Zala
Dötk	Zala	Pókaszeptk	Zala
Egeraracsa	Zala	Pölöske	Zala
Esztergályhorváti	Zala	Sármellék	Zala
Felsőpáhok	Zala	Sénye	Zala
Felsőrajk	Zala	Szentgyörgyvár	Zala
Garabonc	Zala	Szentpéterúr	Zala
Gelse	Zala	Teskánd	Zala
Gelsesziget	Zala	Tilaj	Zala
Gétye	Zala	Újudvar	Zala
Gyűrűs	Zala	Vindornyafok	Zala
Hévíz	Zala	Vindornyalak	Zala
Kacorlak	Zala	Vindornyaszlós	Zala
Kallósd	Zala	Zalaapáti	Zala
Karmacs	Zala	Zalabér	Zala
Kehidakustány	Zala	Zalacsány	Zala
Kemendollár	Zala	Zalaegerszeg	Zala
Kerecseny	Zala	Zalaigrice	Zala
Kilimán	Zala	Zalaistvánd	Zala
Kisbucsa	Zala	Zalakaros	Zala
Kisgörbő	Zala	Zalaköveskút	Zala
Ligetfalva	Zala	Zalamerenye	Zala
Misefa	Zala	Zalaszabar	Zala
Nagybakónak	Zala	Zalaszentgrót	Zala
Nagygörbő	Zala	Zalaszentlászló	Zala
Nagykapornak	Zala	Zalaszentmárton	Zala

Gmina	Komitát	Gmina	Komitát
Nagyrada	Zala	Zalaszentmihály	Zala
Nemesapáti	Zala	Zalaújlak	Zala
Nemesbük	Zala	Zalavár	Zala

Nadkład na obszarze objętym koncesją: powierzchnia; podłoże skalne: 5 000 metrów poniżej poziomu Morza Bałtyckiego.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobycia węglowodorowych zasobów mineralnych.

Współrzędne punktów granicznych wytyczających obszar objęty koncesją są dostępne do wglądu w jednolitym krajowym systemie informacji przestrzennej, natomiast dane dotyczące terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobycia węglowodorowych zasobów mineralnych, których nie obejmuje obszar objęty koncesją, są dostępne do wglądu na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), po kliknięciu zakładki „Koncesszió”) lub na stronach internetowych Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztés-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztés-miniszterium)).

Wielkość obszaru objętego koncesją: 692,08 km<sup>2</sup>.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów kopalni, których nadkład znajduje się wyżej niż nadkład obszaru objętego koncesją i których podłoże skalne pokrywa się z podłożem skalnym obszaru objętego koncesją lub rozciąga się poniżej tego podłoża.

5. Minimalna kwota opłaty koncesyjnej netto: 315 000 000 HUF (trzysta piętnaście milionów forintów) plus VAT, jednakże w ramach postępowania przetargowego dopuszcza się możliwość złożenia oferty opiewającej na stałą kwotę w większej wysokości. Po opublikowaniu wyników postępowania zwycięski oferent będzie zobowiązany do uiszczenia opłaty koncesyjnej we wskazanej wysokości w sposób określony w umowie koncesji i we wskazanym w niej terminie.

6. Udział w postępowaniu przetargowym jest uzależniony od wniesienia opłaty z tytułu uczestnictwa w wysokości 7 000 000 HUF (siedem milionów forintów) plus VAT; przedmiotową kwotę uiszcza się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

7. W celu zapewnienia ważności składanej oferty oferenci są zobowiązani, poza uiszczeniem opłaty z tytułu uczestnictwa, do wniesienia nie później niż w dniu poprzedzającym termin składania ofert wadium w wysokości 50 000 000 HUF (pięćdziesiąt milionów forintów), stanowiącego gwarancję związania ofertą. Instytucja zamawiająca zatrzyma kwotę wadium, jeżeli oferent wycofa się z postępowania lub jeżeli oferent, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy lub uiszczenia opłaty koncesyjnej w ustalonej wysokości w sposób wskazany w umowie i w terminie wskazanym w umowie. Wadium wnosi się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

8. Najniższa stawka tantiem eksploatacyjnych uiszczanych zgodnie z postanowieniami umowy koncesji wynosi 16 % zgodnie z decyzją Ministra; w ramach postępowania przetargowego można złożyć ofertę, w której przewiduje się wyższą stawkę tantiem eksploatacyjnych, która w przypadku jej uzgodnienia jest wpisywana do umowy koncesji i musi być opłacana przez cały okres ważności koncesji.

9. Warunki prawne, finansowe, techniczne oraz inne warunki i informacje związane z postępowaniem przetargowym są określone w dokumentacji przetargowej.

10. Dokumentację przetargową można uzyskać do dnia poprzedzającego dzień wyznaczony jako termin składania ofert, po okazaniu odpowiedniego dokumentu poświadczającego uiszczenie opłaty za dokumentację przetargową. Nabywcy wystawione zostanie imienne potwierdzenie wydania dokumentacji przetargowej.

Przy nabywaniu dokumentacji przetargowej nabywca, do celów kontaktowych i w celu otrzymywania odpowiednich informacji, musi również złożyć kartę identyfikacyjną oferenta w postępowaniu koncesyjnym, którą można pobrać ze strony internetowej Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod odnośnikiem „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Ogłoszenie o postępowaniu przetargowym w sprawie udzielenia koncesji”] w zakładce „Koncesszió” [„Koncesje”] lub ze strony internetowej Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztés-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztés-miniszterium)).

11. Opłata za dokumentację przetargową wynosi 100 000 HUF (sto tysięcy forintów) plus VAT i podlega uiszczeniu przelewem bankowym. W tytule przelewu należy podać kod ZLKCHDV oraz imię i nazwisko/nazwę nabywcy dokumentacji przetargowej. Opłaty za dokumentację przetargową nie można uiścić w gotówce, a wpłacona kwota nie podlega zwrotowi w części ani w całości. W przypadku nieotrzymania dokumentacji przetargowej opłata za dokumentację przetargową zostanie zwrócona nabywcy w terminie pięciu dni od daty wyznaczonej jako termin składania ofert.

Informacje na temat przelewu opłaty za dokumentację przetargową i wydawania dokumentacji przetargowej można znaleźć na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

12. Oferty mogą składać wyłącznie osoby, które zakupiły dokumentację przetargową oraz uiściły opłatę z tytułu uczestnictwa i wniosły wadium. W przypadku złożenia wspólnej oferty wystarczy, aby dokumentację przetargową zakupił jeden z oferentów.

13. Oferty muszą zostać złożone osobiście w dniu 28 września 2016 r. w godz. 10.00–12.00, w języku węgierskim, jak podano w dokumentacji przetargowej. Dodatkowe informacje na temat miejsca złożenia oferty dostępne są na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

14. Oferent jest związany treścią złożonej przez siebie oferty od czasu jej złożenia do czasu zakończenia postępowania przetargowego. Oferenci nie mogą wyłączyć odpowiedzialności za niewywiązanie się ze swojej oferty.

15. Minister zastrzega sobie prawo do zakończenia postępowania przetargowego w sprawie udzielenia koncesji bez rozstrzygnięcia. W przypadku ogłoszenia zakończenia postępowania przetargowego bez rozstrzygnięcia nie przysługują żadne roszczenia wobec Ministra, państwa węgierskiego reprezentowanego przez Ministra lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego jako urzędu kierowanego przez Ministra.

16. Zwycięski oferent uzyska wyłączne prawo do poszukiwania i rozpoznawania złóż węglowodorów oraz wydobywania węglowodorów ze złóż na obszarze objętym koncesją przez cały okres jej ważności za pośrednictwem spółki koncesyjnej, którą będzie on zobowiązany utworzyć w tym celu. W momencie, w którym decyzja określająca teren działalności wydobywczej stanie się ostateczna i wykonalna, zakres obowiązywania koncesji w odniesieniu do obszaru poszukiwań zostanie ograniczony do terenu działalności wydobywczej.

17. Każdy oferent może złożyć tylko jedną ofertę.

18. Termin zakończenia oceny ofert w sprawie przyznania koncesji: w ciągu 90 dni od terminu składania ofert.

19. Instytucja zamawiająca zapewni oferentom równe szanse i nie będzie stosowała żadnych kryteriów preferencyjnych.

20. Kryteria oceny stosowane w postępowaniu przetargowym:

I. Kryteria oceny związane z treścią programu prac badawczych objętych koncesją:

- wartość merytoryczna programu prac badawczych (opracowanie programu w sposób umożliwiający maksymalizację wyników działań związanych z poszukiwaniem węglowodorów),
- przewidywany czas trwania badań,
- zobowiązania finansowe podjęte przy realizacji programu prac badawczych,
- stopień nowoczesności przewidzianych rozwiązań technicznych,
- przewidziane środki ochrony środowiska oraz środki zapobiegające powstawaniu szkód w trakcie prowadzenia prac objętych koncesją i ograniczające takie szkody,
- najwcześniejszy przewidywany termin rozpoczęcia wydobywania (zgodnie z prawem w terminie krótszym niż pięć lat).

II. Kryteria oceny związane ze zdolnością oferenta do wykonania umowy koncesji:

- zdolność finansowa oferenta, dostępność środków niezbędnych do pokrycia kosztów prac przewidzianych w umowie koncesji oraz udział zasobów własnych w tych środkach,
- całkowita wartość prac związanych z wydobywaniem węglowodorów wykonanych w okresie trzech lat przed opublikowaniem zaproszenia do składania ofert.

III. Kryteria oceny dotyczące zobowiązań płatniczych podjętych zgodnie z umową koncesji:

- zaoferowana opłata koncesyjna netto w porównaniu z minimalną kwotą tej opłaty określoną przez Ministra,
- zaoferowana wysokość tantiem eksploatacyjnych w porównaniu z minimalną kwotą tantiem eksploatacyjnych określoną przez Ministra.

Szczegółowe kryteria oceny ofert oraz przepisy regulujące procedurę udzielania zgody na prace objęte koncesją, a także warunki realizacji i zakończenia tych prac określono w dokumentacji przetargowej.

## 21. Umowa koncesji

Umowę koncesji zawiera się w terminie 90 dni od ogłoszenia wyników postępowania. Minister może jednorazowo przedłużyć ten termin o okres nie dłuższy niż 60 dni.

Zwyczajski oferent jest jedynym podmiotem upoważnionym do prowadzenia objętej koncesją działalności gospodarczej podlegającej kontroli państwa (poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż na wyznaczonym obszarze) w okresie ważności koncesji zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa i postanowieniami umowy koncesji.

Składając ofertę, oferenci muszą mieć na uwadze przepisy sekcji 22/A ust. 13 ustawy o górnictwie, zgodnie z którymi w przypadku węglowodorów prawo do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenie na prowadzenie poszukiwań przyznane podmiotowi prowadzącemu działalność wydobywczą może obejmować obszar prowadzenia poszukiwań o powierzchni całkowitej nie większej niż 15 000 km<sup>2</sup>. Przy określaniu obszaru prowadzenia poszukiwań należy również uwzględnić obszar, na którym poszukiwania prowadzi podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą sprawujący kontrolę – w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego – nad podmiotem gospodarczym prowadzącym działalność wydobywczą, który ubiega się o uzyskanie prawa do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenia na prowadzenie poszukiwań. W przypadku wspólnych ofert każdy z oferentów musi indywidualnie spełnić to kryterium.

Projekt umowy koncesji stanowi załącznik do dokumentacji przetargowej.

22. Wnioski o udzielenie informacji dotyczących postępowania przetargowego można składać na piśmie wyłącznie w języku węgierskim po zakupieniu dokumentacji przetargowej i w sposób określony w tej dokumentacji; Węgierski Urząd ds. Górnictwa i Geologii udostępni odpowiedzi wszystkim stronom, korzystając z adresów e-mail wskazanych w kartach identyfikacyjnych oferentów złożonych w momencie zakupu dokumentacji przetargowej.

Budapeszt, dnia 5 kwietnia 2016 r.

Dr Miklós SESZTÁK

*Minister*

---

**Komunikat Ministra Rozwoju Krajowego Węgier wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów**

(2016/C 210/10)

**PUBLICZNE ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT W SPRAWIE UDZIELENIA KONCESJI NA POSZUKIWANIE I ROZPOZNAWANIE ZŁÓŻ WĘGLOWODORÓW ORAZ WYDOBYWANIE WĘGLOWODORÓW ZE ZŁÓŻ NA PODSTAWIE KONCESJI NA OBSZARZE „ZALA ZACHÓD”**

Minister Rozwoju Krajowego („instytucja zamawiająca” lub „Minister”) jako minister właściwy ds. górnictwa i nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa na podstawie ustawy nr CXCVI z 2011 r. o majątku narodowym („ustawa o majątku narodowym”), ustawy nr XVI z 1991 r. o koncesjach („ustawa o koncesjach”) oraz ustawy nr XLVIII z 1993 r. o górnictwie („ustawa o górnictwie”) niniejszym ogłasza publiczne zaproszenie do składania ofert w sprawie udzielenia koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż w ramach umowy koncesji zgodnie z niżej określonymi warunkami.

1. Minister we współpracy z Węgierskim Urzędem ds. Górnictwa i Geologii (węg. Magyar Bányászati és Földtani Hivatal), zgodnie z przepisami ustawy o koncesjach i ustawy o górnictwie, opublikuje zaproszenie do składania ofert, dokona oceny ofert i zawrze umowę koncesji. Oferty spełniające warunki określone w specyfikacji zostaną poddane ocenie przez komisję oceniającą powołaną przez Ministra.

W oparciu o zalecenie komisji oceniającej Minister wyda decyzję o udzieleniu koncesji, na podstawie której będzie mógł następnie zawrzeć umowę koncesji ze zwycięskim oferentem zgodnie z przepisami sekcji 5 ust. 1 ustawy o koncesjach<sup>(1)</sup>.

Postępowanie przetargowe przeprowadza się w języku węgierskim.

2. W postępowaniu przetargowym może wziąć udział dowolna krajowa lub zagraniczna osoba fizyczna lub dowolna przejrzysta organizacja w rozumieniu ustawy o majątku narodowym, o ile spełnia warunki określone w specyfikacji; dopuszcza się również możliwość składania wspólnych ofert. W przypadku złożenia wspólnych ofert w sprawie udzielenia koncesji na prowadzenie przedmiotowej działalności oferenci muszą wyznaczyć jednego spośród nich jako przedstawiciela, jednakże zachowują oni solidarną odpowiedzialność za wykonanie umowy koncesji. W ramach postępowania przetargowego stosuje się zasadę równego traktowania oferentów krajowych i zagranicznych.

Do celów związanych z prowadzeniem działalności objętej koncesją oferent podpisujący umowę koncesji („koncesjonariusz”) jest zobowiązany do utworzenia – z wykorzystaniem zasobów własnych – spółki z siedzibą statutową na terytorium Węgier („spółka koncesyjna”) w terminie 90 dni od wejścia w życie umowy koncesji; koncesjonariusz musi posiadać w spółce większość udziałów, interesu gospodarczego i praw głosu w momencie jej utworzenia i w całym okresie jej funkcjonowania; ponadto, jako właściciel spółki, koncesjonariusz musi zapewnić egzekwowanie w spółce koncesyjnej wymogów określonych w umowie koncesji. Spółka koncesyjna korzysta z praw przysługujących jej na mocy umowy koncesji oraz podlega obowiązkowi spoczywającym na niej na podstawie umowy koncesji jako podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą.

3. Okres ważności koncesji: 20 lat od daty wejścia w życie umowy koncesji; termin ten można jednorazowo przedłużyć maksymalnie o połowę pierwotnie przewidzianego okresu bez konieczności publikowania kolejnego zaproszenia do składania ofert, jeżeli koncesjonariusz i spółka koncesyjna terminowo wywiążą się ze wszystkich obowiązków spoczywających na nich na podstawie umowy.

4. Dane na temat obszaru objętego koncesją

Obszar objęty koncesją: obszar ten znajduje się na terenach położonych pomiędzy gminami wskazanymi w poniższej tabeli, zlokalizowanym w komitatach Zala oraz Vas.

Gmina	Komitát	Gmina	Komitát
Alsószereszébet	Zala	Kisrákos	Vas
Babosdöbréte	Zala	Kissziget	Zala
Baglad	Zala	Kozmadombja	Zala
Becsvölgye	Zala	Kustánszeg	Zala
Belsősárd	Zala	Lenti	Zala

<sup>(1)</sup> W dniu publikacji niniejszego zaproszenia do składania ofert członkiem rządu właściwym ds. nadzoru nad składnikami majątkowymi skarbu państwa oraz ds. górnictwa, zgodnie z sekcją 109 ust. 3 i 5 dekretu rządowego nr 152/2014 z dnia 6 czerwca 2014 r. określającego obowiązki i uprawnienia niektórych ministrów i członków rządu, jest Minister Rozwoju Krajowego.



Gmina	Komitát	Gmina	Komitát
Boncodföldre	Zala	Milejszeg	Zala
Böde	Zala	Nagylengyel	Zala
Csesztreg	Zala	Németfalu	Zala
Csonkahegyhát	Zala	Nova	Zala
Csöde	Zala	Ortaháza	Zala
Csömödér	Zala	Páka	Zala
Dobronhegy	Zala	Pálfiszeg	Zala
Felsőjánosfa	Vas	Pankasz	Vas
Gosztola	Zala	Pórszombat	Zala
Hegyhátszentjakab	Vas	Pusztapáti	Zala
Hernyék	Zala	Rédics	Zala
Hottó	Zala	Resznek	Zala
Iklódbördőce	Zala	Salomvár	Zala
Kálócfa	Zala	Szatta	Vas
Kávás	Zala	Szilvágy	Zala
Keménfa	Zala	Teskánd	Zala
Kerkabarabás	Zala	Zalabaksa	Zala
Kerkafalva	Zala	Zalalövő	Zala
Kerkakutas	Zala	Zebecke	Zala

Nadkład na obszarze objętym koncesją: powierzchnia; podłoże skalne: 5 000 metrów poniżej poziomu Morza Bałtyckiego.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobycia węglowodorowych zasobów mineralnych.

Współrzędne punktów granicznych wytyczających obszar objęty koncesją są dostępne do wglądu w jednolitym krajowym systemie informacji przestrzennej, natomiast dane dotyczące terenów przygotowanych pod kopalnię na potrzeby wydobycia węglowodorowych zasobów mineralnych, których nie obejmuje obszar objęty koncesją, są dostępne do wglądu na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), po kliknięciu zakładki „Koncesszió”) lub na stronach internetowych Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztes-miniszterium)).

Wielkość obszaru objętego koncesją: 417,16 km<sup>2</sup>.

Obszar objęty koncesją nie obejmuje terenów kopalni, których nadkład znajduje się wyżej niż nadkład obszaru objętego koncesją i których podłoże skalne pokrywa się z podłożem skalnym obszaru objętego koncesją lub rozciąga się poniżej tego podłoża.

5. Minimalna kwota opłaty koncesyjnej netto: 363 000 000 HUF (trzysta sześćdziesiąt trzy miliony forintów) plus VAT, jednakże w ramach postępowania przetargowego dopuszcza się możliwość złożenia oferty opiewającej na stałą kwotę w większej wysokości. Po opublikowaniu wyników postępowania zwycięski oferent będzie zobowiązany do uiszczenia opłaty koncesyjnej we wskazanej wysokości w sposób określony w umowie koncesji i we wskazanym w niej terminie.

6. Udział w postępowaniu przetargowym jest uzależniony od wniesienia opłaty z tytułu uczestnictwa w wysokości 7 000 000 HUF (siedem milionów forintów) plus VAT; przedmiotową kwotę uiszcza się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

7. W celu zapewnienia ważności składanej oferty oferenci są zobowiązani, poza uiszczeniem opłaty z tytułu uczestnictwa, do wniesienia nie później niż w dniu poprzedzającym termin składania ofert wadium w wysokości 50 000 000 HUF (pięćdziesiąt milionów forintów), stanowiącego gwarancję związania ofertą. Instytucja zamawiająca zatrzyma kwotę wadium, jeżeli oferent wycofa się z postępowania lub jeżeli oferent, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy lub uiszczenia opłaty koncesyjnej w ustalonej wysokości w sposób wskazany w umowie i w terminie wskazanym w umowie. Wadium wnosi się w sposób określony w dokumentacji przetargowej.

8. Najniższa stawka tantiem eksploatacyjnych uiszczanych zgodnie z postanowieniami umowy koncesji wynosi 16 % zgodnie z decyzją Ministra; w ramach postępowania przetargowego można złożyć ofertę, w której przewiduje się wyższą stawkę tantiem eksploatacyjnych, która w przypadku jej uzgodnienia jest wpisywana do umowy koncesji i musi być opłacana przez cały okres ważności koncesji.

9. Warunki prawne, finansowe, techniczne oraz inne warunki i informacje związane z postępowaniem przetargowym są określone w dokumentacji przetargowej.

10. Dokumentację przetargową można uzyskać do dnia poprzedzającego dzień wyznaczony jako termin składania ofert, po okazaniu odpowiedniego dokumentu poświadczającego uiszczenie opłaty za dokumentację przetargową. Nabywcy wystawione zostanie imienne potwierdzenie wydania dokumentacji przetargowej.

Przy nabywaniu dokumentacji przetargowej nabywca, do celów kontaktowych i w celu otrzymywania odpowiednich informacji, musi również złożyć kartę identyfikacyjną oferenta w postępowaniu koncesyjnym, którą można pobrać ze strony internetowej Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod odnośnikiem „Koncessziós pályázatok közzététele” [„Ogłoszenie o postępowaniu przetargowym w sprawie udzielenia koncesji”] w zakładce „Koncesszió” [„Koncesje”] lub ze strony internetowej Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

11. Opłata za dokumentację przetargową wynosi 100 000 HUF (sto tysięcy forintów) plus VAT i podlega uiszczeniu przelewem bankowym. W tytule przelewu należy podać kod ZNYCHDV oraz imię i nazwisko/nazwę nabywcy dokumentacji przetargowej. Opłaty za dokumentację przetargową nie można uiścić w gotówce, a wpłacona kwota nie podlega zwrotowi w części ani w całości. W przypadku nieotrzymania dokumentacji przetargowej opłata za dokumentację przetargową zostanie zwrócona nabywcy w terminie pięciu dni od daty wyznaczonej jako termin składania ofert.

Informacje na temat przelewu opłaty za dokumentację przetargową i wydawania dokumentacji przetargowej można znaleźć na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

12. Oferty mogą składać wyłącznie osoby, które zakupiły dokumentację przetargową oraz uiściły opłatę z tytułu uczestnictwa i wniosły wadium. W przypadku złożenia wspólnej oferty wystarczy, aby dokumentację przetargową zakupił jeden z oferentów.

13. Oferty muszą zostać złożone osobiście w dniu 28 września 2016 r. w godz. 10.00–12.00, w języku węgierskim, jak podano w dokumentacji przetargowej. Dodatkowe informacje na temat miejsca złożenia oferty dostępne są na stronach internetowych Węgierskiego Urzędu ds. Górnictwa i Geologii ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

14. Oferent jest związany treścią złożonej przez siebie oferty od czasu jej złożenia do czasu zakończenia postępowania przetargowego. Oferenci nie mogą wyłączyć odpowiedzialności za niewywiązanie się ze swojej oferty.

15. Minister zastrzega sobie prawo do zakończenia postępowania przetargowego w sprawie udzielenia koncesji bez rozstrzygnięcia. W przypadku ogłoszenia zakończenia postępowania przetargowego bez rozstrzygnięcia nie przysługują żadne roszczenia wobec Ministra, państwa węgierskiego reprezentowanego przez Ministra lub Ministerstwa Rozwoju Krajowego jako urzędu kierowanego przez Ministra.

16. Zwycięski oferent uzyska wyłączne prawo do poszukiwania i rozpoznawania złóż węglowodorów oraz wydobywania węglowodorów ze złóż na obszarze objętym koncesją przez cały okres jej ważności za pośrednictwem spółki koncesyjnej, którą będzie on zobowiązany utworzyć w tym celu. W momencie, w którym decyzja określająca teren działalności wydobywczej stanie się ostateczna i wykonalna, zakres obowiązywania koncesji w odniesieniu do obszaru poszukiwań zostanie ograniczony do terenu działalności wydobywczej.

17. Każdy oferent może złożyć tylko jedną ofertę.

18. Termin zakończenia oceny ofert w sprawie przyznania koncesji: w ciągu 90 dni od terminu składania ofert.

19. Instytucja zamawiająca zapewni oferentom równe szanse i nie będzie stosowała żadnych kryteriów preferencyjnych.

## 20. Kryteria oceny stosowane w postępowaniu przetargowym:

### I. Kryteria oceny związane z treścią programu prac badawczych objętych koncesją:

- wartość merytoryczna programu prac badawczych (opracowanie programu w sposób umożliwiający maksymalizację wyników działań związanych z poszukiwaniem węglowodorów),
- przewidywany czas trwania badań,
- zobowiązania finansowe podjęte przy realizacji programu prac badawczych,
- stopień nowoczesności przewidzianych rozwiązań technicznych,
- przewidziane środki ochrony środowiska oraz środki zapobiegające powstawaniu szkód w trakcie prowadzenia prac objętych koncesją i ograniczające takie szkody,
- najwcześniejszy przewidywany termin rozpoczęcia wydobywania (zgodnie z prawem w terminie krótszym niż pięć lat).

### II. Kryteria oceny związane ze zdolnością oferenta do wykonania umowy koncesji:

- zdolność finansowa oferenta, dostępność środków niezbędnych do pokrycia kosztów prac przewidzianych w umowie koncesji oraz udział zasobów własnych w tych środkach,
- całkowita wartość prac związanych z wydobywaniem węglowodorów wykonanych w okresie trzech lat przed opublikowaniem zaproszenia do składania ofert.

### III. Kryteria oceny dotyczące zobowiązań płatniczych podjętych zgodnie z umową koncesji:

- zaoferowana opłata koncesyjna netto w porównaniu z minimalną kwotą tej opłaty określoną przez Ministra,
- zaoferowana wysokość tantiem eksploatacyjnych w porównaniu z minimalną kwotą tantiem eksploatacyjnych określoną przez Ministra.

Szczegółowe kryteria oceny ofert oraz przepisy regulujące procedurę udzielania zgody na prace objęte koncesją, a także warunki realizacji i zakończenia tych prac określono w dokumentacji przetargowej.

## 21. Umowa koncesji

Umowę koncesji zawiera się w terminie 90 dni od ogłoszenia wyników postępowania. Minister może jednorazowo przedłużyć ten termin o okres nie dłuższy niż 60 dni.

Zwycięski oferent jest jedynym podmiotem upoważnionym do prowadzenia objętej koncesją działalności gospodarczej podlegającej kontroli państwa (poszukiwanie i rozpoznawanie złóż węglowodorów oraz wydobywanie węglowodorów ze złóż na wyznaczonym obszarze) w okresie ważności koncesji zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa i postanowieniami umowy koncesji.

Składając ofertę, oferenci muszą mieć na uwadze przepisy sekcji 22/A ust. 13 ustawy o górnictwie, zgodnie z którymi w przypadku węglowodorów prawo do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenie na prowadzenie poszukiwań przyznane podmiotowi prowadzącemu działalność wydobywczą może obejmować obszar prowadzenia poszukiwań o powierzchni całkowitej nie większej niż 15 000 km<sup>2</sup>. Przy określaniu obszaru prowadzenia poszukiwań należy również uwzględnić obszar, na którym poszukiwania prowadzi podmiot gospodarczy prowadzący działalność wydobywczą sprawujący kontrolę – w rozumieniu przepisów kodeksu cywilnego – nad podmiotem gospodarczym prowadzącym działalność wydobywczą, który ubiega się o uzyskanie prawa do prowadzenia poszukiwań lub zezwolenia na prowadzenie poszukiwań. W przypadku wspólnych ofert każdy z oferentów musi indywidualnie spełnić to kryterium.

Projekt umowy koncesji stanowi załącznik do dokumentacji przetargowej.

22. Wnioski o udzielenie informacji dotyczących postępowania przetargowego można składać na piśmie wyłącznie w języku węgierskim po zakupieniu dokumentacji przetargowej i w sposób określony w tej dokumentacji; Węgierski Urząd ds. Górnictwa i Geologii udostępni odpowiedzi wszystkim stronom, korzystając z adresów e-mail wskazanych w kartach identyfikacyjnych oferentów złożonych w momencie zakupu dokumentacji przetargowej.

Budapeszt, dnia 5 kwietnia 2016 r.

Dr Miklós SESZTÁK

Minister

---

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa M.7947 – Banco Santander Totta/BANIF)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 210/11)

1. W dniu 2 czerwca 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Banco Santander Totta, SA („BST”, Portugalia), portugalska spółka zależna grupy Santander (Hiszpania), przejmuje, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wyłączną kontrolę nad aktywami i zobowiązaniami Banco Internacional do Funchal, SA („BANIF”, Portugalia) w związku ze środkiem dotyczącym restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji przyjętym przez Banco de Portugal.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa BST: bankowość detaliczna i korporacyjna, usługi finansowe i ubezpieczenia,

— w przypadku przedsiębiorstwa BANIF: bankowość detaliczna i korporacyjna.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 222964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.7947 – Banco Santander Totta/BANIF, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji**  
**(Sprawa M.8053 – AVIVA/Group CM-11/Office building)**  
**Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2016/C 210/12)

1. W dniu 6 czerwca 2016 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja Europejska otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa AVIVA France, spółka zależna spółki AVIVA plc (Zjednoczone Królestwo, zwane dalej łącznie „AVIVA”), z jednej strony, oraz grupa Assurances du Crédit Mutuel (Francja), kontrolowana przez Banque Fédérative du Crédit Mutuel (Francja, zwane dalej łącznie „Grupą CM-11”) (razem zwane „Stronami”) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad całym budynkiem biurowym znajdującym się we Francji, w regionie paryskim, za pośrednictwem spółki utworzonej na potrzeby tej operacji.
2. Przedmiot działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest następujący:
  - AVIVA: AVIVA France i grupa AVIVA, do której spółka ta należy, prowadzą działalność w sektorze ubezpieczeń,
  - Grupa CM-11: Groupe des Assurances du Crédit Mutuel prowadzi głównie działalność w sektorze ubezpieczeń (ubezpieczenia na życie i ubezpieczenia osób).
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.8053 – AVIVA/Group CM-11/Office building, na poniższy adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.





ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**